

Primljeno: veljača 2007.

**Prikaz knjige: Tajana Bašić: *Crime Doesn't Pay*
(*but Criminals Do*)
Zagreb: MUP RH, 2007.**

Ministarstvo unutarnjih poslova je nakon petnaest godina izdalo novi udžbenik engleskog jezika autorice Tajane Bašić čiju bismo igru riječi iz naslova mogli slobodnije prevesti: ZLOČIN SE NE ISPLATI (ali KRIMINALAC PLATI). Budući da su vrlo uspješno iskorištene mogućnosti današnje tiskarske tehnologije, on predstavlja iskorak u prezentaciji udžbeničke građe i jezičnog sadržaja. Ovim udžbenikom Ministarstvo unutarnjih poslova upotpunilo je lepezu udžbenika engleskog jezika u svojim izdanjima. Svaki do sada izdani udžbenik engleskog jezika bio je namijenjen određenoj skupini polaznika ili korisnika engleskog jezika od srednje škole, usavršavanja jezika do nastave na diplomskom studiju. Ono po čemu se ovaj udžbenik ističe jest da je sadržajno i vizualno vrlo atraktivan te da je, u skladu s bolonjskim procesom, usmjeren na izravni rad sa studentima u preddiplomskom studiju, što ga i u toj orijentaciji razlikuje od ranijih udžbenika u izdanju MUP-a, koji su s obzirom na tadašnju pretežitost izvanrednoga studija, bili više orijentirani na mogućnost samostalnog rada studenata u okolnostima takvog studija.

U udžbeniku se uočava nešto veća zastupljenost američkoga varijeteta u tekstovima, što može biti dobro polazište da se kroz nastavni proces (predavanja i vježbe) kontrastivno prikažu ostali varijeteti, a posebno varijetet koji se upotrebljava u Europskoj uniji.

Udžbenik je razrađen kroz osam cjelina, a odabranim podtemama pokriva se šire stručno područje. Pri odabiru tekstova autorica se opredijelila za adaptaciju autentičnih tekstova, koji iako ponekad zahtijevaju više truda za obradu i usvajanje, daju realnu sliku jezika struke. Isto tako, autorica je ne prekoračivši mjeru dobrog ukusa, u udžbenik unijela dobrodošlu dozu humora, koji udžbenik čini ležernijim s obzirom na ozbiljne teme kojima se bavi. Te je tekstove autorica popratila s odgovarajućim vježbama i zadacima, te je gradivo rasporedila u osam cjelina.

***UNIT 1: RESPONDING TO CRIME: THE POLICE* (ODGOVOR NA KRIMINALITET: POLICIJA)**

To serve and protect (Služiti i štititi)

A day in the life of a Scottish police officer (Dan u životu škotskog policajca)

A day in the life of a special agent (Dan u životu specijalnog agenta)

America's safest town (Najsigurniji američki grad)

Crime scene challenge (Izazov mjesta događaja)

Community policing (Policija u zajednici)

A police officer suspended for helping a homeless man (Policajac suspendiran zbog pomoći beskućniku)

The foundation of the modern police in England (Osnivanje suvremene policije u Engleskoj)

Police organization in Great Britain (Organizacija policije u Velikoj Britaniji)

UNIT 2: POLICE POWERS (POLICIJSKE OVLASTI)

Police powers (Policijske ovlasti)

Cars – who could resist them? (Automobili – tko im može odoljeti?)

Car search (Pretraga automobila)

The motorist and the police traffic stop (Vozač i zaustavljanje prometne policije)

Light aircraft search (Pretraga lakog zrakoplova)

Police "free TV" sting (Policijska kloпка s "besplatnim televizorom")

Police and the use of force (Policija i uporaba sredstava prisile)

UNIT 3: VIOLENT CRIMES 1 (NASILNIČKA KAZNENA DJELA 1)

Homicide (Ubojstvo)

The Wilson murder (Ubojstvo Wilsona)

The List murders (Ubojstvo obitelji List)

Bitter potion (Gorki napitak)

Robbery and kidnapping (Razbojništvo i otmica)

Gunman in the house (Naoružani napadač u kući)

Terrorism (Terorizam)

UNIT 4: VIOLENT CRIMES 2 (NASILNIČKA KAZNENA DJELA 2)

Assault, rape and sexual assault (Napad, silovanje i seksualni napad)

The footpath murders (Ubojstva na puteljku)

Southside strangler (Davitelj iz Southsidea)

The common thread (Zajednička crta)

Responding to rape, domestic violence and child abuse (Postupanje u slučajevima silovanja, nasilja u obitelji i zlostavljanja djeteta)

UNIT 5: PROPERTY CRIMES (IMOVINSKA KAZNENA DJELA)

Crimes against property (Kaznena djela protiv imovine)

Catch me if you can (Uhvati me ako možeš)

Crooked mailman caught by his own letters to God (Nepošteni poštar uhvaćen zbog vlastitih pisama Bogu)

Alibi (Alibi)

UNIT 6: PUBLIC ORDER CRIMES AND JUVENILE DELINQUENCY
(PREKRŠAJI PROTIV JAVNOG REDA I MALOLJETNIČKA DELINKVENCIJA)

Public order crimes (Prekršaji protiv javnog reda)
Drugs and drug abuse (Droge i zloraba droga)
Who is a juvenile delinquent? (Tko je maloljetni delinkvent?)
Find someone who (Pronađi nekoga tko je ...)

UNIT 7: RESPONDING TO CRIME: THE COURTS (ODGOVOR NA
KRIMINALITET: SUDOVI)

Courts (Sudovi)
Court terms (Sudska terminologija)
A courtroom (Sudnica)

UNIT 8: CORRECTIONS (IZVRŠENJE KAZNENOPRAVNIH SANKCIJA)

Types of punishment in Great Britain in the 19th century (Vrste kazni u Velikoj Britaniji u 19. stoljeću)
Sentencing alternatives: from imprisonment to diversion (Izricanje alternativnih kazni: od zatvorske kazne do preusmjeravanja u sustav socijalne skrbi i zaštite)
The parole board (Povjerenstvo za uvjetni otpust)

APPENDIX: Crime words (DODATAK: Nazivi kažnjivih djela)

GLOSSARY koji sadrži vokabular prezentirane građe izrađen je u zasebnoj knjižici i vrlo praktično smješten u džep na stražnjoj korici. Odvojenost rječnika od udžbenika je veoma uputna jer olakšava njihovo istodobno korištenje. *Glossary* broji oko 2.500 riječi i kolokacija, što znači da su njime obuhvaćene sve stručne riječi iz tekstova, čime se značajno olakšava korištenje udžbenika.

Mišljenja sam da udžbenik **CRIME DOESN'T PAY (but CRIMINALS DO)**, kroz zanimljive teme (i humor koji se u njemu nalazi kad god je prikladno), pruža mogućnost usvajanja bitnih elemenata engleskog jezika policijske struke kroz zanimljive komunikacijske zadatke koji pomažu boljem usvajanju jezičnih vještina. Nadam se da će ga studenti rado uzimati u ruke kako bi unaprijedili svoje znanje engleskog jezika i usvojili metodologiju procesiranja stručnog teksta i stručne komunikacije. No, isto tako, udžbenik može biti dobrodošao priručnik svima koji kroz samoučenje žele osvježiti i nadopuniti svoje vještine korištenja engleskog jezika policijske struke.

Prikaz pripremila: prof. dr. sc. Milica GAČIĆ*

* prof. dr. sc. Milica Gačić, redoviti profesor anglističke lingvistike na Učiteljskom fakultetu, Sveučilišta u Zagrebu.